

## 外国人向け法律相談会【通訳付き】

開催日時：2022年12月19日（月） 午前11時～午後3時  
(受付は午後2時30分まで)  
場所：東京出入国在留管理局1階（東京都港区港南5丁目5-30）  
言語：日本語・英語・中国語・ポルトガル語  
分野：在留資格その他の問題  
時間：1人あたり30分  
相談料：無料  
予約受付：03-3581-2259（日本語のみ）  
主催：第二東京弁護士会国際委員会  
協力：東京外国語大学 多言語多文化共生センター

## Legal Consultation for Foreigners【Translator Available】

Date: December 19, 2022(Mon) Time: 11:00 a.m. - 3:00 p.m.  
(reception time: up to 2:30 p.m.)  
Place: 1<sup>st</sup> floor of Tokyo Regional Immigration Bureau (5-5-30, Konan, Minato-ku, Tokyo)  
Topics: Immigration or other general matters  
Duration: 30 minutes per person  
Fee: None  
Contact for Appointment: 03-3581-2259 (Japanese only)  
Host Organization:  
The Committee on International Relations of the Daini Tokyo Bar Association  
Supporting Organization:  
Center for Intercultural Studies, Tokyo University of Foreign Studies

## 外国人免费法律咨询会【配有汉语翻译】

日期：2022年12月19日（周一） 上午11点～下午3点  
(下午2点半截止受理)  
地点：东京出入国在留管理局 一楼（東京都港区港南5-5-30）  
内容：在留资格以及其他问题（咨询时间：每人30分钟）  
费用：免费  
预订电话：03-3581-2259（只限日语）  
主办单位：第二东京律师会国际委员会  
合作单位：东京外国语大学 多种语言多元文化中心

## Consulta jurídica para estrangeiros [com intérprete]

Data e horário: 19 de dezembro de 2022 (segunda-feira) das 11h00 às 15h00  
(Atendimento até das 14h30)  
Local: Tokyo Immigration Bureau 1F (5-30 Konan, Minato-ku, Tóquio)  
Área: Status de residência e outros assuntos  
Tempo: 30 minutos por pessoa  
Taxa de consulta: Gratuita  
Reserva: 03-3581-2259 (somente em japonês)  
Organizador: Comitê Internacional da Associação de Advogados de Tóquio No.2  
(Daini Tokyo Bar Association)  
Cooperação: Centro Multicultural e Multilíngue da Universidade de Estudos Estrangeiros de Tóquio